



Avvolgitore elettrico per tapparelle superrollo GW190 / GW195

Traduzione dal tedesco delle istruzioni di montaggio e uso originali

superrollo
professional
by RADEMACHER



N. articolo:

superrollo GW190 *	SR10190
superrollo GW195 **	SR10195

* per cinghie standard (23 mm)

** per cassette della cinghia grandi



Gentili clienti...

IT

...con l'acquisto dell'avvolgitore per tapparelle **super-
rollo GW190 / GW195** avete scelto un prodotto di
qualità RADEMACHER. Vi ringraziamo per la vostra fiducia.

i	Gentili clienti.....	2		
1.	Queste istruzioni... ..	4		
1.1	Utilizzo delle presenti istruzioni	4		
2.	Simboli di pericolo	4		
2.1	Livelli di pericolo e termini di segnalazione.....	5		
2.2	Raffigurazioni impiegate e simboli	5		
3.	Indicazioni di sicurezza	6		
3.1	Uso conforme.....	7		
3.2	Uso non conforme.....	8		
3.3	Conoscenze tecniche necessarie per l'installatore	8		
3.4	Concetti tecnici - spiegazione	9		
4.	Dotazione	10		
5.	Vista generale superrotolo GW190 / GW195.....	11		
5.1	Tasti di comando e spia di controllo	12		
6.	Descrizione del funzionamento	13		
6.1	Descrizione delle funzioni di sicurezza	14		
7.	Dati tecnici.....	15		
7.1	Dimensioni	16		
7.2	Cinghie per tapparelle consentite	17		
8.	Indicazioni di sicurezza relative al montaggio	18		
8.1	Utensili necessari	18		
8.2	Prima del montaggio.....	19		
9.	Indicazioni di sicurezza per il collegamento elettrico.....	21		
9.1	Collegamento del cavo di allacciamento a superrotolo GW190 / GW195	21		
	10. Inserimento e fissaggio della cinghia.....	23		
	11. Montaggio di superrotolo GW190 / GW195	25		
	12. Impostazione dei fincorsa	26		
	13. Comando manuale.....	28		
	14. Impostazione dell'ora legale/solare	29		
	15. Funzione automatica con orario impostato; breve descrizione	30		
	15.1 Impostazione dell'orario di apertura e chiusura.....	30		
	15.2 Attivazione/disattivazione della funzione automatica con orario impostato	31		
	16. Annullamento di tutte le impostazioni, reset del software	32		
	17. Smontaggio di superrotolo GW190 / GW195 (ad es. in caso di trasloco)	33		
	18. Rimuovere la cinghia in caso di guasto dell'apparecchio	35		
	19. Cosa fare se... ?	37		
	20. Indicazioni di pulizia e manutenzione	39		
	21. Diagramma della forza di trazione	40		
	22. Dichiarazione di conformità UE semplificata.....	41		
	23. Condizioni di garanzia.....	42		

i 1. Queste istruzioni...

... descrivono il montaggio, l'allacciamento elettrico e l'uso dell'avvolgitore per tapparelle superrollo GW190/GW195.

i 1.1 Utilizzo delle presenti istruzioni

- ◆ Leggere attentamente le presenti istruzioni e rispettare tutte le indicazioni di sicurezza prima di iniziare i lavori.
- ◆ Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto. Conservarle in un luogo facilmente accessibile.
- ◆ Allegare queste istruzioni al prodotto in caso di passaggio a terzi di superrollo GW190/GW195.
- ◆ La garanzia decade in caso di danni riconducibili alla mancata osservanza di queste istruzioni e delle indicazioni di sicurezza. Si declina ogni responsabilità per i danni che ne possono derivare.

i 2. Simboli di pericolo

In queste istruzioni vengono impiegati i seguenti simboli di pericolo:



Pericolo di morte per folgorazione



Punto di pericolo/situazione pericolosa

⚠ PERICOLO!

Se non evitato, questo pericolo causa lesioni gravi o mortali.

⚠ AVVERTENZA!

Se non evitato, questo pericolo può causare lesioni gravi o mortali.

⚠ CAUTELA!

Se non evitato, questo pericolo può causare lesioni di lieve o media gravità.

⚠ ATTENZIONE!

Questo pericolo può causare danni materiali.

2.2 Raffigurazioni impiegate e simboli

Raffigurazione Descrizione

1. Fasi della procedura

2.

◆ Elenco

(1) o a) Lista



Leggere le relative istruzioni



altre informazioni utili



L'uso di apparecchi difettosi può comportare rischi per persone e cose (folgorazione, cortocircuito).

- ◆ Non utilizzare mai apparecchi difettosi o danneggiati.
- ◆ Verificare che superrotolo GW190/GW195 e il cavo di alimentazione fornito in dotazione siano integri.
- ◆ In caso di danni all'apparecchio si prega di rivolgersi al nostro servizio clienti (v. pagina 44).



L'uso improprio aumenta il rischio di lesioni.

- ◆ Istruire tutte le persone interessate su come utilizzare in modo sicuro superrotolo GW190/GW195.
- ◆ L'utilizzo di questo apparecchio è consentito ai bambini a partire dagli 8 anni di età e alle persone con facoltà fisiche, sensoriali e mentali ridotte oppure prive di esperienza e competenze solamente se sorvegliati o qualora siano stati istruiti in merito all'uso sicuro dell'apparecchio e siano pertanto consapevoli dei pericoli da esso derivanti.
- ◆ Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio. Ai bambini non è consentito eseguire operazioni di pulizia e manutenzione senza supervisione.

- ◆ Durante la regolazione e il normale funzionamento, tenere sotto controllo la tapparella e mantenere lontane le persone che potrebbero subire danni a causa del suo slittamento improvviso.
- ◆ Tutti gli interventi di pulizia della tapparella devono essere svolti con la corrente disinserita.

La presa di corrente e la spina di alimentazione devono risultare sempre liberamente accessibili.



Il superamento del tempo di funzionamento massimo consentito (FB) può causare un sovraccarico e danneggiare superrotolo GW190/GW195.

- ◆ È pertanto vietato superare il tempo di funzionamento massimo di una corsa. superrotolo GW190/GW195 dispone di una **limitazione del tempo di funzionamento (FB)** di quattro minuti.
- ◆ Se dovesse scattare la limitazione del tempo di funzionamento, sarà necessario lasciare raffreddare superrotolo GW190/GW195 per almeno 12 minuti.



3. Indicazioni di sicurezza

IT



Durante il tempo di raffreddamento, super-rollo GW190/GW195 non è utilizzabile e la spia di controllo lampeggia rapidamente.

- ◆ Dopo circa un'ora, l'apparecchio sarà nuovamente pronto al funzionamento.

La norma DIN EN 13659 prescrive l'osservanza delle condizioni per lo spostamento sicuro delle tapparelle specificate nella norma EN 12045.

- ◆ Quando la tapparella è srotolata, lo spostamento deve ammontare almeno a 40 mm con una forza di 150 N verso l'alto in corrispondenza del bordo inferiore.
- ◆ In particolare, occorre assicurarsi che la velocità di estrazione della tapparella negli ultimi 0,4 m sia inferiore a 0,15 m/sec.



3.1 Uso conforme

Utilizzare superrollo GW190/GW195 esclusivamente per alzare e abbassare tapparelle lisce con la cinghia consentita.



Nessun tipo di bloccaggio meccanico è adatto al funzionamento automatizzato di questo apparecchio.

Utilizzare solo ricambi originali del produttore.

- ◆ In tal modo si evitano malfunzionamenti o danneggiamenti di superrollo GW190/GW195.
- ◆ Il produttore non presta alcuna garanzia in caso di impiego di componenti di altri produttori e per i danni che ne possano derivare.
- ◆ Tutte le riparazioni di superrollo GW190/GW195 devono essere eseguite esclusivamente da personale autorizzato del nostro servizio clienti.



3.1 Uso conforme

IT

Condizioni per l'utilizzo

- ◆ Utilizzare superrotolo GW190/GW195 esclusivamente in ambienti asciutti.
- ◆ Per eseguire l'allacciamento elettrico, nel luogo di montaggio deve essere sempre disponibile un collegamento da 230 V / 50 Hz con dispositivo di disinserimento (salvavita).

- ◆ Qualora venga utilizzato il cavo di allacciamento dotato di spina Euro fornito in dotazione, nel luogo di montaggio dovrà essere disponibile una presa di rete da 230 V / 50 Hz liberamente accessibile.
- ◆ Deve essere possibile alzare e abbassare la tapparella senza difficoltà.
- ◆ La superficie di montaggio necessaria per superrotolo GW190/GW195 deve essere piana.



3.2 Uso non conforme

Non è consentito l'uso di superrotolo GW190/GW195 per un'applicazione diversa da quella indicata in precedenza.



In caso di utilizzo di superrotolo GW190 / GW195 in ambienti esterni, sussiste il pericolo di morte per cortocircuito e folgorazione.

- ◆ Non montare e utilizzare mai superrotolo GW190/GW195 in ambienti esterni.



3.3 Conoscenze tecniche necessarie per l'installatore

Il collegamento elettrico, il montaggio e la messa in funzione di superrotolo GW190/GW195 devono essere eseguiti da elettricisti qualificati secondo le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni.

DIN EN 13659

"Abschlüsse außen - Leistungs- und Sicherheitsanforderungen" (Serrande esterne - requisiti di prestazioni e sicurezza).

- ◆ Questa norma specifica i requisiti in termini di prestazioni che le tapparelle montate all'esterno di un edificio devono soddisfare. La norma si occupa inoltre dei pericoli significativi per quanto riguarda la costruzione, il trasporto, il montaggio, l'utilizzo e la manutenzione delle tapparelle.

Tipo di tapparella

- ◆ Avvolgibile

Rilevamento ostacoli

- ◆ Se durante il movimento Giù (▼) la tapparella incontra un ostacolo, superrotolo GW190/GW195 viene disattivato, v. pagina 14.

Protezione contro il sovraccarico

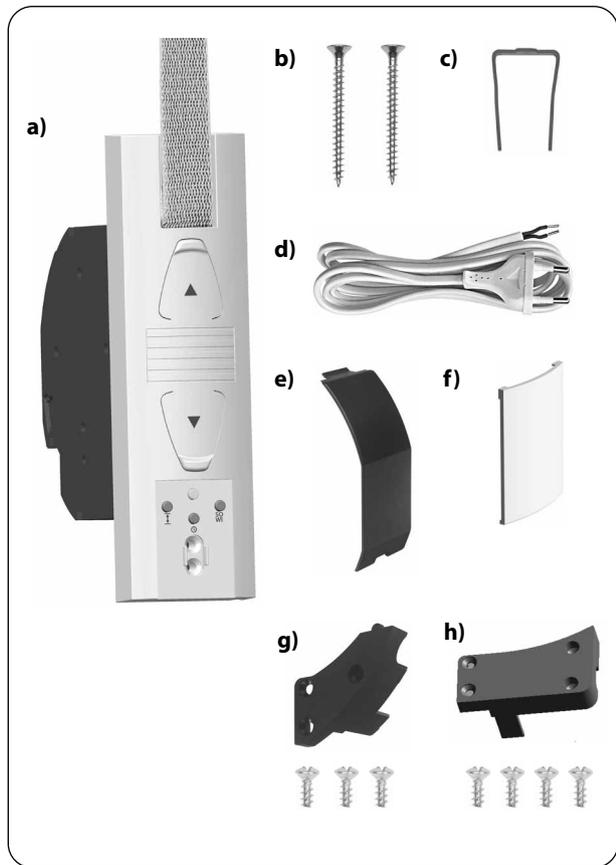
- ◆ Qualora l'azionamento si blocchi durante il movimento Su (▲) (ad es. a causa della formazione di ghiaccio), superrotolo GW190/GW195 si disattiverà, v. pagina 14.

Finecorsa

- ◆ Per ogni direzione di movimento della tapparella viene definito e impostato un finecorsa al cui raggiungimento superrotolo GW190/GW195 si disattiverà, arrestando la tapparella.

Limitazione del tempo di funzionamento - funzionamento breve (FB)

- ◆ L'avvolgitore per tapparelle superrotolo GW190 / GW195 non è concepito per un funzionamento continuo. Il funzionamento breve definisce pertanto il tempo di funzionamento massimo consentito, v. pagina 6/15.



Dotazione

- a) 1 x superrotolo GW190 oppure
1 x superrotolo GW195
- b) 2 x viti di montaggio (4 x 55 mm)
- c) 1 x graffetta di sbloccaggio (nell'alloggiamento)
- d) 1 x cavo di allacciamento con spina Euro
- e) 1 x coperchio dello scomparto del rotolo avvolgitore
- f) 1 x piastrina di copertura
- g) 1 x scarico della trazione con viti di montaggio
per superrotolo GW190
- h) 1 x scarico della trazione con viti di montaggio
per superrotolo GW195
- i) 1 x manuale d'istruzioni (non raffigurato)

Dopo il disimballaggio, confrontare...

il contenuto della confezione con le informazioni fornite.

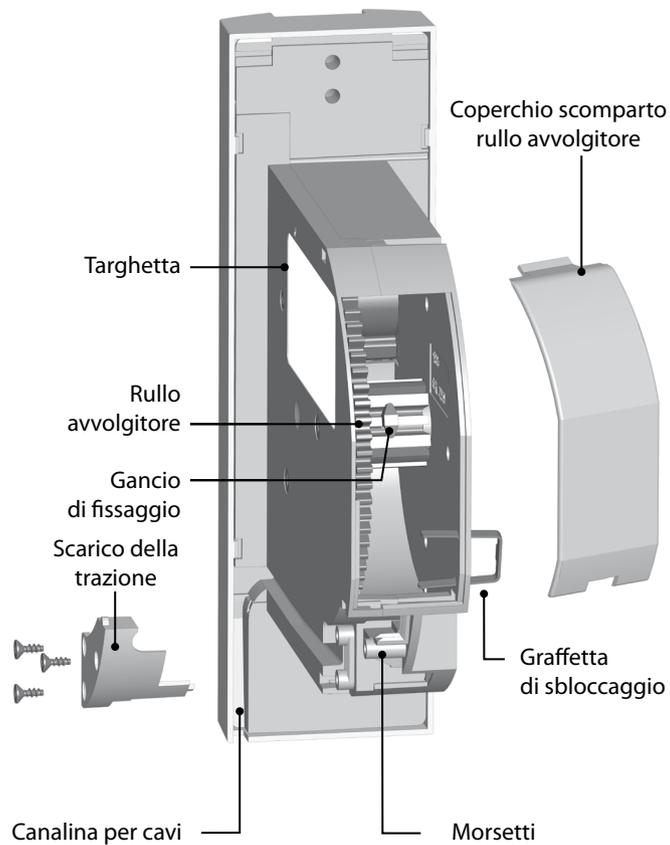
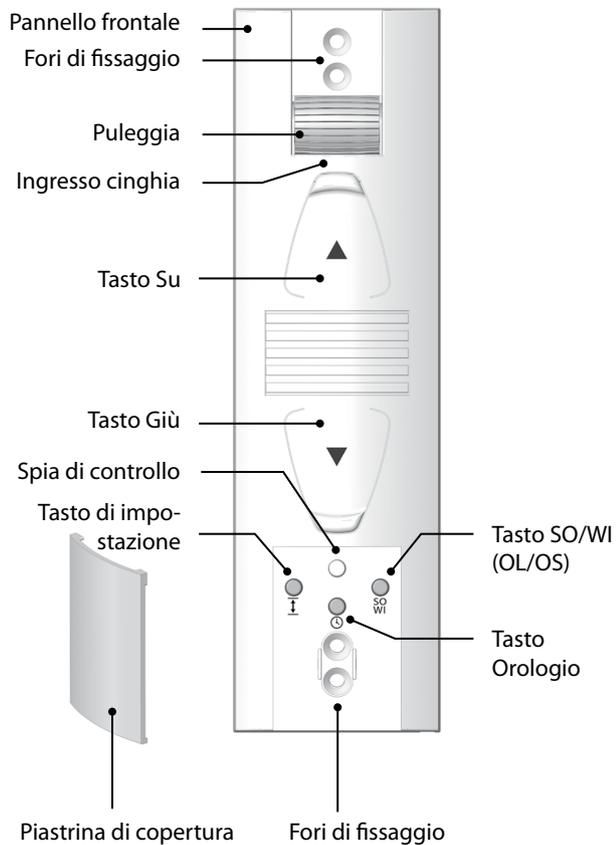
Controllare i dati riportati sulla targhetta

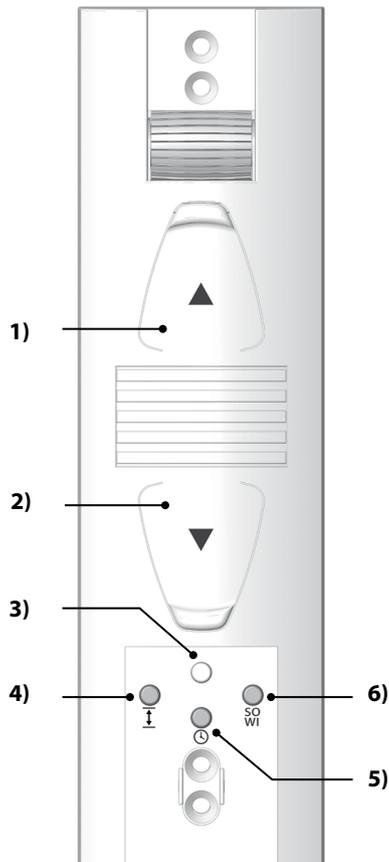
Confrontare le indicazioni relative a tensione/frequenza riportate sulla targhetta con i dati della rete locale.



5. Vista generale superrotolo GW190/GW195

IT





Pos.	Simbolo	Descrizione
1)		Tasto Su/Stop <i>La tapparella si alza.</i>
2)		Tasto Giù/Stop <i>La tapparella si abbassa.</i>
3)		Spia di controllo - indicatore di stato
	rossa	<i>lampeggio istantaneo</i> <i>Risposta alla pressione del tasto Orologio o SO/WI (OL/OS).</i>
		<i>illuminazione continua</i> <i>Indicatore di stato per la funzione corrispondente (10 secondi)</i>
		<i>lampeggio breve</i> ◆ <i>Durante la configurazione delle impostazioni o l'esecuzione di un reset</i>
		◆ <i>Dopo un'interruzione della corrente</i>
4)		Tasto di impostazione <i>Impostazione di entrambi i finecorsa.</i>
5)		Tasto Orologio ◆ <i>Impostazione di entrambi gli orari di attivazione</i> ◆ <i>Attivazione/disattivazione della funzione automatica con orario impostato.</i>
6)		Tasto SO/WI (OL/OS) <i>Passaggio dall'ora legale (SO) all'ora solare (WI) e viceversa.</i>

superrotolo GW190/GW195 è un avvolgitore elettrico per tapparelle destinato all'uso in ambienti interni. L'apparecchio viene montato a incasso. L'alimentazione avviene mediante il cavo di allacciamento con spina fornito in dotazione o, se necessario, tramite una linea di alimentazione fissa.

Caratteristiche funzionali e possibilità di comando:

- ◆ Comando manuale
- ◆ Modalità automatica, con orario di attivazione per Su (▲) e Giù (▼)
- ◆ Attivazione e disattivazione della modalità automatica
- ◆ Passaggio da ora legale a ora solare e viceversa
- ◆ Impostazione dei fine corsa
- ◆ Salvataggio permanente delle impostazioni
- ◆ Rilevamento ostacoli
- ◆ Protezione contro il sovraccarico
- ◆ Ripristino alle impostazioni di fabbrica (reset)

Rilevamento ostacoli

Il movimento della cinghia è controllato. Se durante il movimento Giù (▼) la tapparella incontra un ostacolo, la cinghia si arresta e superrotolo GW190/GW195 viene disattivato.



Dopo la disattivazione, non sarà possibile fare procedere direttamente l'avvolgitore nella stessa direzione.

- ◆ Fare scorrere l'avvolgitore nella direzione opposta e rimuovere l'ostacolo eventualmente presente.
- ◆ In seguito sarà di nuovo possibile riprendere il funzionamento nella direzione originale.



In caso di guasto del rilevamento ostacoli sussiste il pericolo di lesioni.

- ◆ Per garantire un funzionamento sicuro del rilevamento ostacoli la cinghia deve essere avvolta in maniera il più possibile uniforme.
- ◆ Dopo l'attivazione del rilevamento ostacoli, è fondamentale accertarsi che la cinghia scorra in modo quanto più dritto e uniforme possibile all'interno dell'apparecchio.

Protezione contro il sovraccarico

superrotolo GW190/GW195 presenta una protezione contro il sovraccarico.

Qualora l'azionamento si blocchi durante il movimento Su (▲) (ad es. a causa della formazione di ghiaccio), superrotolo GW190/GW195 si disattiverà.

- ◆ Eliminare prima di tutto la causa del sovraccarico.
- ◆ In seguito superrotolo GW190/GW195 sarà nuovamente pronto al funzionamento in entrambe le direzioni.

Alimentazione di tensione

Tensione di alimentazione:	230 V ~ / 50 Hz
Potenza nominale:	70 W
Potenza assorbita:	in stand-by: < 0,5 W

Potenza meccanica

Coppia nominale:	
- superrotolo GW 190	10 Nm
- superrotolo GW 195	14 Nm
Numero di giri max.:	
- superrotolo GW 190	30 giri/min
- superrotolo GW 195	24 giri/min
Forza di trazione max.:	v. pagina 40 / diagramma della forza di trazione

Condizioni di funzionamento

Funzionamento breve (FB):	4 minuti (tempo di funzionamento max.)
Classe di protezione:	II
Tipo di protezione:	IP20 (solo per locali asciutti)
Numero di orari di attivazione memorizzabili:	2 (Su e Giù)
Cavo di allacciamento:	2 x 0,75 mm ² (H03VVH2-F)

Condizioni di funzionamento

Temperatura ambiente consentita:	da 0 °C a +40°C
Livello di pressione acustica (LpA):	≤ 70 dB(A)

Comportamento in caso di interruzione della corrente

In seguito a un'interruzione della corrente, la spia di controllo lampeggia.

Il lampeggiamento cessa alla pressione del tasto Su (▲) o Giù (▼).

Conservazione dei dati dopo un'interruzione della corrente

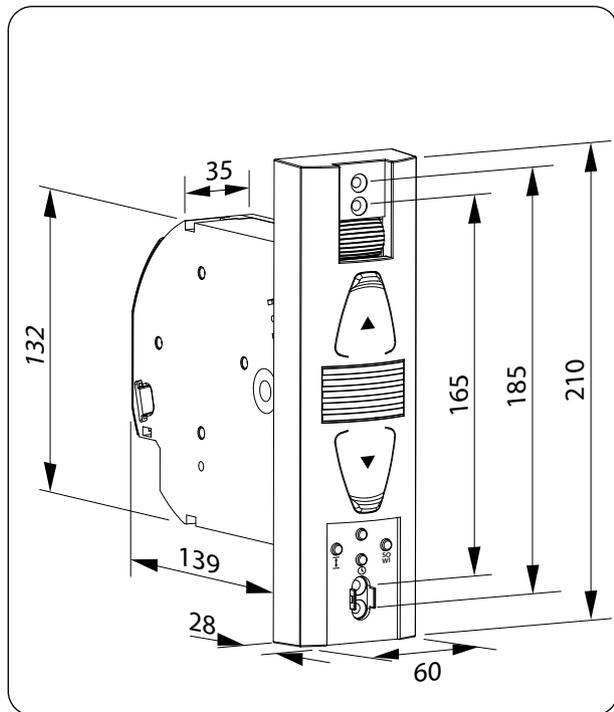
Gli orari di attivazione impostati rimangono memorizzati anche dopo un'interruzione della corrente elettrica. Al ripristino dell'alimentazione di corrente, gli orari di apertura e di chiusura verranno recuperati con un ritardo equivalente alla durata dell'interruzione della corrente.

Esempio:

- ◆ Interruzione della corrente dalle 19:30 alle 19:45.
- ◆ L'orario di chiusura era impostato per le ore 19:30.
- ◆ Dopo l'interruzione della corrente, la tapparella si chiude alle ore 19:45.

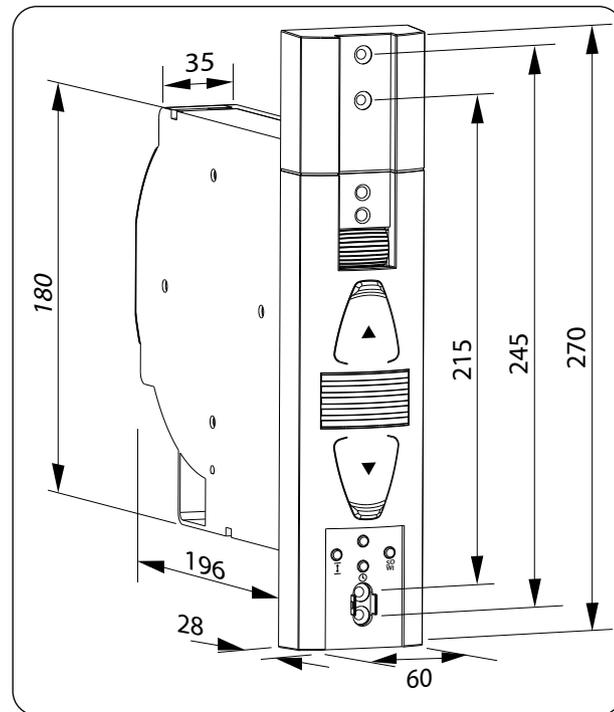
i 7.1 Dimensioni

IT



Tutte le misure sono espresse in mm

superrollo GW190
N. articolo: SR10190



Tutte le misure sono espresse in mm

superrollo GW195
N. articolo: SR10195

⚠ ATTENZIONE!

L'utilizzo di cinghie troppo lunghe può causare il danneggiamento di superrotolo GW190/GW195.

Utilizzare solo cinghie della lunghezza consentita.



Tutti i valori riportati sono indicativi e si riferiscono a una situazione di montaggio ideale.

I valori possono variare in funzione delle condizioni locali.

Tabella 1: cinghie per tapparelle consentite

superrotolo: N. articolo:		GW190 SR10190	GW195 SR10195
Larghezza della cinghia:	Spessore della cinghia	Lunghezza massima della cinghia	
23 mm (cinghia standard)	1,0 mm	7,6 m	15 m
	1,3 mm	6,2 m	12 m
	1,5 mm	5,2 m	11 m

Tabella 2: superficie della tapparella consentita (m²)

Tipo di tapparella:	Peso/m ²	Superficie della tapparella consentita (m ²)	
Tapparelle di plastica	(4,5 kg/m ²)	circa 6 m ²	circa 10 m ²
Tapparelle in alluminio o in legno	(10,0 kg/m ²)	circa 3 m ²	circa 6 m ²

i 8. Indicazioni di sicurezza relative al montaggio

IT



Lo scorrimento non corretto della cinghia può causarle danni irreparabili e sovraccaricare inutilmente superrotolo GW190 / GW195.

- ◆ Montare l'avvolgitore in modo che la cinghia entri nell'apparecchio il più verticalmente possibile, prevenendo così inutile attrito e usura.

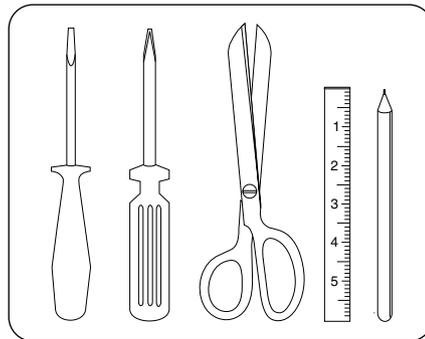


Il montaggio non corretto può causare danni materiali.

- ◆ Durante il funzionamento agiscono forze elevate che richiedono un montaggio sicuro su una base solida.

i 8.1 Utensili necessari

- ◆ Cacciavite
- ◆ Forbici
- ◆ Metro pieghevole o metro a nastro
- ◆ Matita



i 8.2 Prima del montaggio

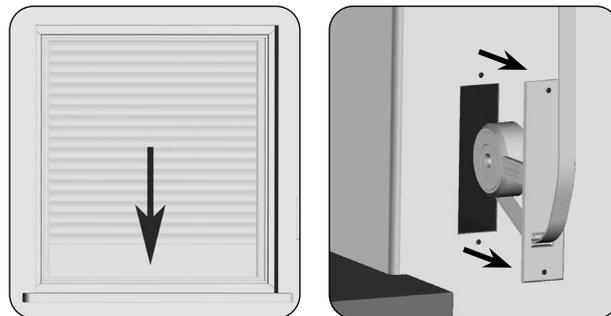
IT

1. Prendere le misure. Verificare che la cassetta della cinghia offra spazio a sufficienza per superrotolo GW190 / GW195.
 2. Smontare il vecchio avvolgitore nel caso in cui si intenda rinnovare un impianto per tapparelle già esistente.
- 2.1 A tale scopo, abbassare la tapparella fino alla completa chiusura delle stecche.
- 2.2 Smontare il vecchio avvolgitore e srotolare la relativa cinghia.

CAUTELA!

Rischio di lesioni a causa della molla precaricata del vecchio avvolgitore.

- ◆ La scatola della molla del vecchio avvolgitore potrebbe scattare in modo incontrollato durante la rimozione.
- ◆ Quando si estrae la cinghia, mantenere ben salda la scatola della molla con la mano e farla girare lentamente all'indietro fino a scaricare completamente la tensione della molla.



i 8.2 Prima del montaggio

IT

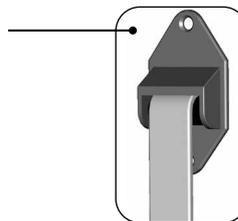
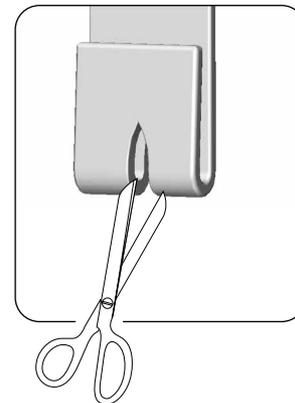
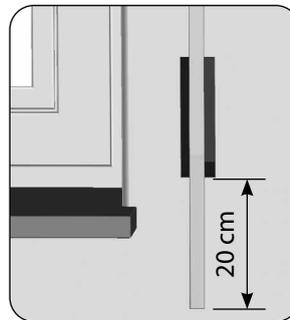
3. Preparare la cinghia.

3.1 Tagliare la cinghia circa 20 cm al di sotto della cassetta.

3.2 Piegarne l'estremità della cinghia di circa 2 cm e applicare una piccola incisione al centro della stessa per agganciarla successivamente al rullo avvolgitore.

Raccomandazione

La cinghia deve scorrere il più possibile dritta e con facilità. In caso di tapparelle poco scorrevoli, montare una puleggia sulla cassetta della cinghia. In questo modo, la cinghia non viene sottoposta a inutile attrito e usura.



i 9. Indicazioni di sicurezza per il collegamento elettrico

IT

 **PERICOLO!**



Il contatto con componenti elettrici comporta il pericolo di morte per folgorazione.

- ◆ Tutti gli interventi di montaggio e collegamento devono essere eseguiti con la corrente disinserita.
- ◆ Scollegare la linea di alimentazione dalla rete elettrica su tutti i poli e impedirne il reinserimento.
- ◆ Verificare l'assenza di tensione nell'impianto.

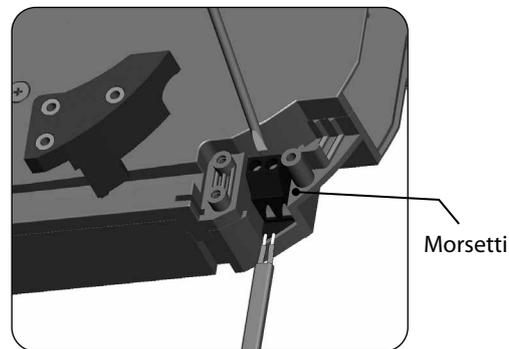


Il collegamento elettrico può essere effettuato sia con il cavo di allacciamento fornito in dotazione sia tramite una linea d'alimentazione fissa disponibile in loco.

i 9.1 Collegamento del cavo di allacciamento a superrotolo GW190 / GW195

1. Collegare il cavo di allacciamento fornito in dotazione ai morsetti di superrotolo GW190 / GW195.

L'assegnazione dei colori è irrilevante ai fini del collegamento.



superrotolo GW190

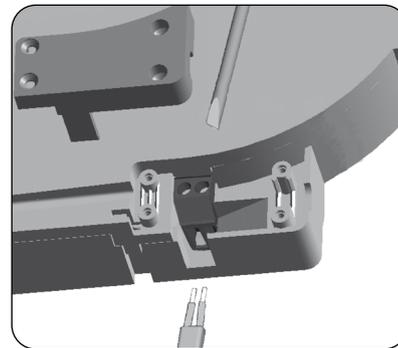
⚠ AVVERTENZA!

Un cavo di allacciamento danneggiato può causare un cortocircuito.

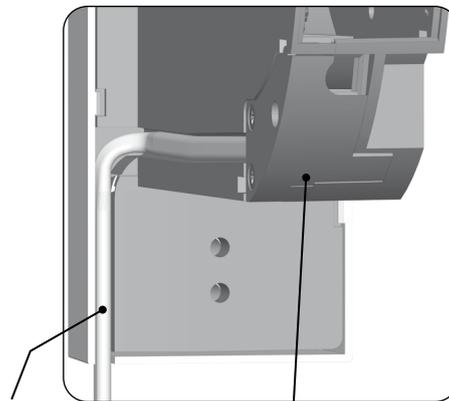
- ◆ Assicurarsi di posare correttamente il cavo di allacciamento.
- ◆ Durante l'avvitamento di superrotolo GW190 / GW195, non schiacciare e danneggiare il cavo di allacciamento.

2. Posare il cavo di allacciamento all'interno della canalina di superrotolo GW190 / GW195.

3. Fissare infine lo scarico della trazione con le viti fornite in dotazione.



superrotolo GW195



Canalina per cavi

Scarico della trazione

i 10. Inserimento e fissaggio della cinghia

1. Inserire la spina nella presa.

CAUTELA!

Pericolo di lesioni a causa del rullo avvolgitore.

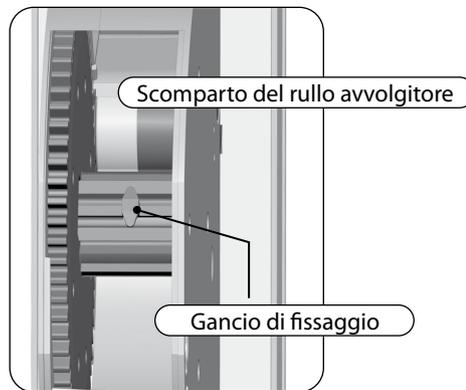
Non inserire mai le dita nello scomparto del rullo avvolgitore quando il motore è acceso.

2.  Premere il tasto Su finché il gancio di fissaggio situato nello scomparto del rullo avvolgitore non risulta facilmente raggiungibile.

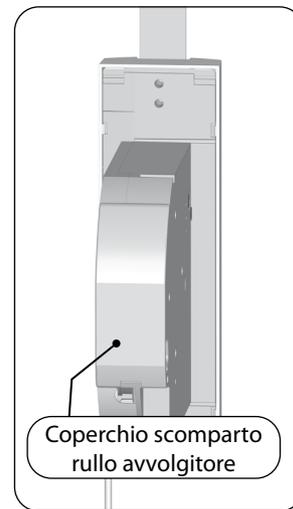
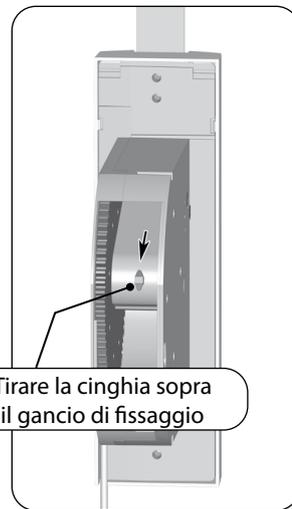
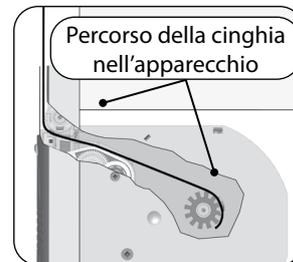
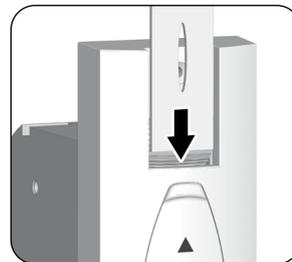


Poiché i fincorsa non sono ancora stati impostati, l'azionamento si arresterà non appena viene rilasciato il tasto.

3. Scollegare nuovamente la spina dalla presa.



4. A questo punto, introdurre la cinghia in superrotolo GW190 / GW195 dall'alto.
Introdurre la cinghia nell'apparecchio come illustrato nella vista in sezione e spingerla dall'alto sopra il gancio di fissaggio.
5. Inserire nuovamente la spina nella presa.
6.  Premere il tasto Su finché la cinghia non effettua un giro completo intorno al rullo avvolgitore.
7. Durante l'avvolgimento, tendere la cinghia in modo che la puleggia giri insieme ad essa.
8. Scollegare nuovamente la spina dalla presa.
9. Posizionare infine l'apposita copertura fornita in dotazione sullo scomparto del rullo avvolgitore.



Montare superrotolo GW190 / GW195 nella posizione più dritta possibile in modo che la cinghia possa avvolgersi correttamente.

Assicurarsi che superrotolo GW190 / GW195 sia posizionato correttamente nella cassetta della cinghia e non sia a contatto con il muro. In caso contrario, possono derivarne fastidiosi rumori.

1. Spingere superrotolo GW190 / GW195 nella cassetta della cinghia e avvitarlo saldamente con le viti fornite in dotazione.

AVVERTENZA!

Un cavo di allacciamento danneggiato può causare un cortocircuito.

Assicurarsi che il cavo di allacciamento sia posizionato correttamente nella canalina per evitare che venga schiacciato e danneggiato durante l'avvitamento.

2. Inserire nuovamente la spina nella presa di rete da 230 V / 50 Hz.



Lasciare aperta la piastrina di copertura inferiore finché non sono state configurate tutte le impostazioni.





12. Impostazione dei finecorsa

IT

Indicazioni importanti per l'impostazione dei finecorsa

Affinché la tapparella si arresti in alto e in basso nei punti desiderati, è necessario impostare i finecorsa.

È indispensabile impostare entrambi i finecorsa, onde evitare eventuali malfunzionamenti.



Se i finecorsa non vengono impostati, superrotolo GW190 / GW195 continuerà a funzionare solo finché si mantiene premuto uno dei due tasti di comando.

La mancata impostazione dei finecorsa pregiudica l'utilizzo delle funzioni automatiche.

Impostazione del finecorsa superiore

1.  +  Premere contemporaneamente i tasti e mantenerli premuti.
La tapparella si alza.
- 1.1 Tirare leggermente la cinghia finché non si tende per via del peso della tapparella.
2.  +  Rilasciare i tasti non appena la tapparella raggiunge la posizione desiderata per il finecorsa superiore.
La tapparella si arresta e il finecorsa superiore viene memorizzato.

ATTENZIONE!

Un'impostazione non corretta del finecorsa superiore può causare danni irreparabili e sovraccaricare superrotolo GW190 / GW195 e/o l'azionamento.

- ◆ Non impostare il finecorsa superiore fino alla battuta.
- ◆ Rilasciare i tasti tempestivamente e non superare mai il rispettivo finecorsa.



12. Impostazione dei finecorsa

Impostazione del finecorsa inferiore

3.  +  Premere contemporaneamente i tasti e mantenerli premuti.
La tapparella si abbassa.
4.  +  Rilasciare i tasti non appena la tapparella raggiunge la posizione desiderata per il finecorsa inferiore.
La tapparella si arresta e il finecorsa inferiore viene memorizzato.



Durante l'impostazione del finecorsa inferiore, assicurarsi che la cinghia non sia troppo allentata al raggiungimento della posizione desiderata.

Modifica o correzione dei finecorsa

5. Portare la tapparella in posizione centrale e impostare nuovamente il rispettivo finecorsa.



Trascorso un certo periodo di tempo, potrebbe rendersi necessario impostare di nuovo i finecorsa, in quanto il funzionamento può causare l'allungamento della cinghia.

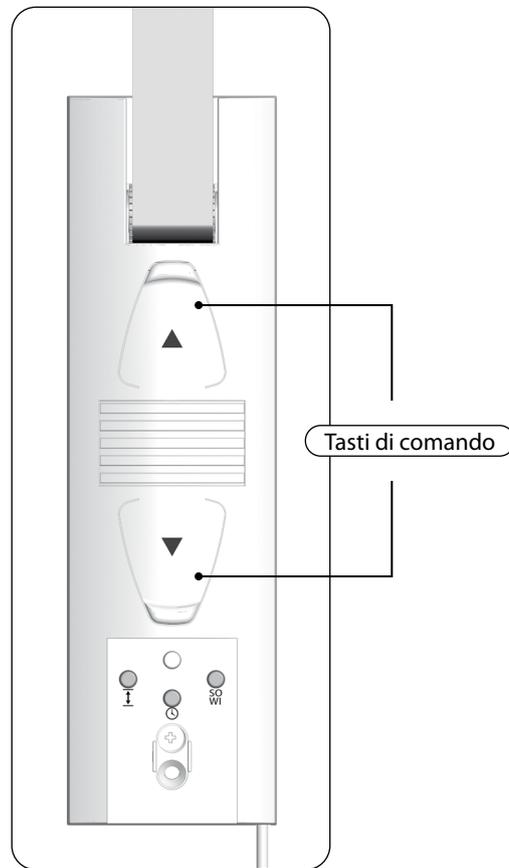


13. Comando manuale

IT

Il comando manuale è attuabile a prescindere dal modo operativo e ha la precedenza sulle funzioni automatiche programmate.

1.  Aprire la tapparella.
Con una breve pressione del tasto, la tapparella si alza fino a raggiungere il fincorsa superiore.
2.  oppure  Arrestare la corsa della tapparella.
3.  Chiudere la tapparella.
Con una breve pressione del tasto, la tapparella si abbassa fino al fincorsa inferiore.



14. Impostazione dell'ora legale/solare

superorologio GW190 / GW195 dispone di una funzione di alternanza tra ora legale e ora solare che consente di regolare l'orologio interno dell'avvolgitore a seconda del periodo rilevante.

Verificare l'ora impostata

1.  Premere brevemente il tasto SO/WI (OL/OS).
2. Osservare la spia di controllo.
Per confermare la pressione del tasto SO/WI (OL/OS) la spia di controllo lampeggia per breve tempo. Dopodiché, indicherà quale tra ora legale e solare è attualmente impostata.

- Spia accesa (10 secondi) = ora legale
- Spia spenta = ora solare



superorologio GW190 / GW195 è fornito con l'ora legale impostata di fabbrica.

Impostazione dell'ora legale/solare

1.  Premere il tasto SO/WI (OL/OS) per circa 1 secondo.
2. Verrà eseguito il cambio dell'ora.



15. Funzione automatica con orario impostato; breve descrizione

IT

Stesso orario di attivazione per tutti i giorni

superrollo GW190 / GW195 consente di impostare un orario di apertura e un orario di chiusura validi per tutti i giorni. Al raggiungimento dell'orario impostato, la tapparella si apre o si chiude automaticamente.

Modifica degli orari di attivazione

Gli orari di attivazione sono modificabili in qualsiasi momento. Si tenga presente che ogni nuova memorizzazione cancella le impostazioni configurate in precedenza.



Impostare gli orari di attivazione una volta sola all'ora a cui si desidera che la tapparella si apra o si chiuda.

Se, per esempio, si desidera che la tapparella si apra ogni mattina alle 8:00, occorrerà effettuare l'operazione alle 8:00 di mattina.

- ◆ Per attivare questa funzione automatica è necessario impostare almeno un orario di attivazione.



15.1 Impostazione dell'orario di apertura e chiusura

Impostare un orario di apertura (▲) (ad es. le 8:00 di mattina)

1. ▲ + ⌚

Premere contemporaneamente e brevemente i tasti.

2. ☀

La spia di controllo lampeggia e la tapparella si alza. La funzione automatica con orario impostato è ora attiva.

La tapparella si aprirà automaticamente ogni mattina alle 8:00.



15.1 Impostazione dell'orario di apertura e chiusura

IT

Impostare un orario di chiusura ▼ (ad es. alle ore 20:30)



Premere contemporaneamente e brevemente i tasti.



La spia di controllo lampeggia e la tapparella si abbassa. La funzione automatica con orario impostato è ora attiva.

La tapparella si chiuderà automaticamente ogni sera alle 20:30.



15.2 Attivazione/disattivazione della funzione automatica con orario impostato

Se necessario, è possibile attivare o disattivare la funzione automatica con orario impostato in qualsiasi momento.

1. Premere il tasto Orologio per circa 1 secondo.

2. Osservare la spia di controllo.

Per confermare la pressione del tasto Orologio la spia di controllo lampeggia per breve tempo. Dopodiché, indicherà lo stato della funzione automatica con orario impostato.

- Spia spenta
Funzione automatica con orario impostato OFF
Gli orari di attivazione impostati in precedenza restano memorizzati.



Spia accesa (10 secondi)

Funzione automatica con orario impostato ON



Spia lampeggiante

A seguito di un'interruzione della corrente, se in precedenza è stato impostato almeno un orario di attivazione.



In seguito a un'interruzione della corrente, gli orari di attivazione vengono anticipati di un periodo di tempo pari alla durata dell'interruzione e vanno eventualmente reimpostati.

i 16. Annullamento di tutte le impostazioni, reset del software

IT

Se necessario, è possibile annullare tutte le impostazioni e ripristinare le impostazioni di fabbrica di superrollo GW190 / GW195.

1. Rimuovere la piastrina di copertura per accedere alle viti di montaggio inferiori e ai tasti di impostazione.



2.  +  +  Premere contemporaneamente i tasti per 4 secondi.

3.  La spia di controllo lampeggia rapidamente.

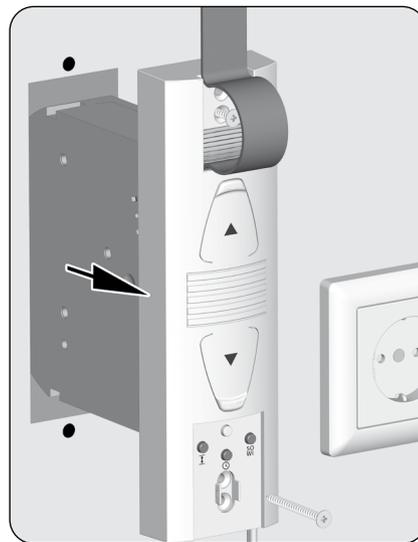
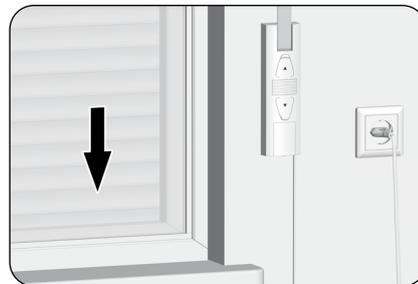
4. Rilasciare i tasti. Tutte le impostazioni vengono annullate.

- ◆ Finecorsa
- ◆ Orari di attivazione

5. Una volta rilasciati i tasti, la spia di controllo si spegne.

i 17. Smontaggio di superrotolo GW190 / GW195 (ad es. in caso di trasloco)

1. Rimuovere la piastrina di copertura per accedere alle viti di montaggio inferiori e ai tasti di impostazione.
2.  +  +  Annullare tutte le impostazioni.
Premere i tasti contemporaneamente per 4 secondi.
3.  Chiudere completamente la tapparella.
4.  Continuare a premere il tasto Giù e mantenerlo premuto.
5. Mentre si esegue questa operazione, estrarre il più possibile la cinghia da superrotolo GW190 / GW195 tirandola dall'alto.
6.  Scollegare la spina dalla presa.
7. Svitare le viti di montaggio ed estrarre superrotolo GW190 / GW195 completamente dalla cassetta della cinghia.



i 17. Smontaggio di superrotolo GW190 / GW195 (ad es. in caso di trasloco)

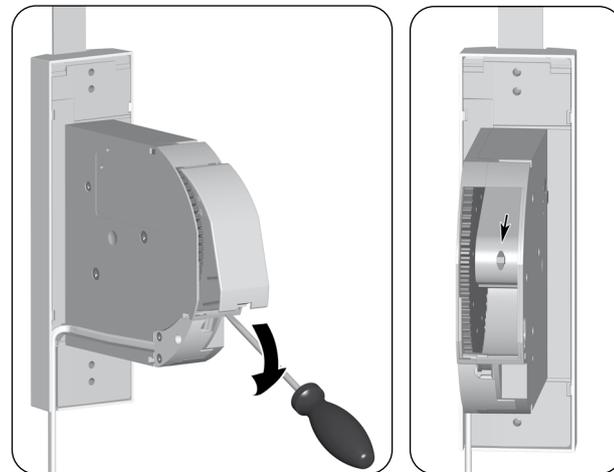
IT

8. Togliere il coperchio dello scomparto del rullo avvolgitore.
9. Controllare la posizione del gancio di fissaggio.
10. Se necessario, correggerla per renderlo accessibile.

⚠ CAUTELA!

Pericolo di lesioni a causa del rullo avvolgitore.

- ◆ Non inserire mai le dita nello scomparto del rullo avvolgitore quando il motore è acceso.
- ◆ Prima di inserire la mano nello scomparto del rullo avvolgitore, staccare sempre la spina.



11. Scollegare nuovamente la spina dalla presa.
12. Staccare la cinghia dal gancio di fissaggio ed estrarla completamente dalla parte anteriore di superrotolo GW190 / GW195.

i 18. Rimuovere la cinghia in caso di guasto dell'apparecchio

IT

In caso di guasto totale di superrotolo GW190 / GW195 e di mancato funzionamento del motore, con l'ausilio dello sblocco meccanismo è possibile estrarre la cinghia dall'avvolgitore senza doverla tagliare.

1. Scollegare la spina dalla presa.



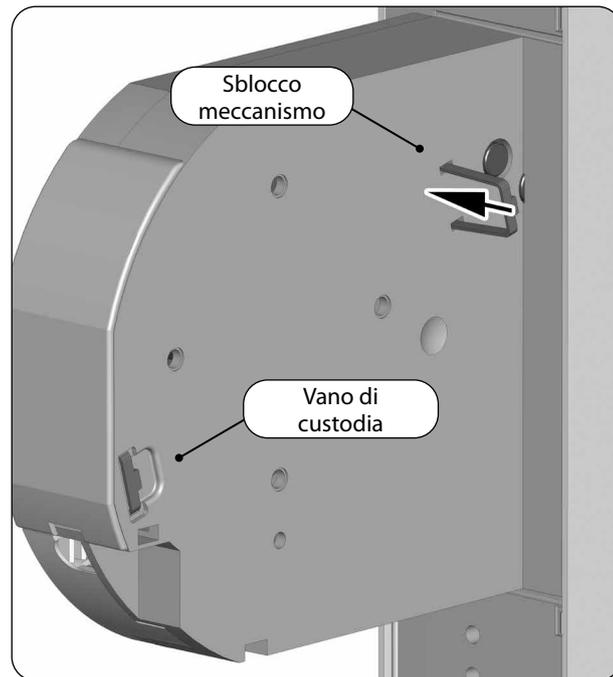
2. Smontare superrotolo GW190 / GW195 come spiegato in precedenza a pagina 33.

⚠ AVVERTENZA!

Poiché la tapparella potrebbe cadere in maniera incontrollata, sussiste il pericolo di lesioni.

- ◆ Assicurare la tapparella contro l'eventuale caduta.
- ◆ Tenere ferma la cinghia in modo tale che la tapparella non cada in maniera incontrollata.
- ◆ Richiedere il supporto di una seconda persona durante lo sbloccaggio.

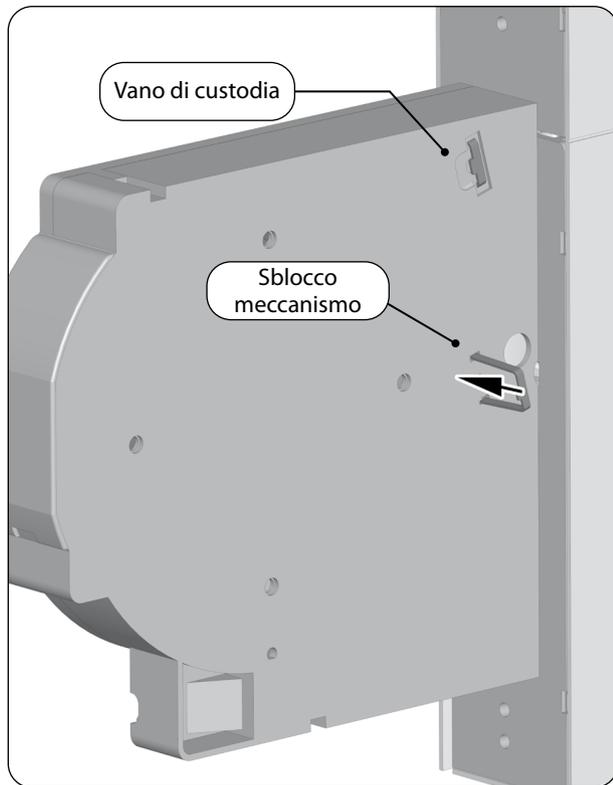
3. Sbloccare il meccanismo con l'ausilio della graffetta di sbloccaggio in dotazione. Quando si esercita pressione è necessario superare una leggera resistenza.



superrotolo GW190

i 18. Rimuovere la cinghia in caso di guasto dell'apparecchio

IT



superrotolo GW195

4. Mantenere premuta la graffetta di sbloccaggio, quindi estrarre il più possibile la cinghia da superrotolo GW190 / GW195.
5. Staccare la cinghia dal gancio di fissaggio ed estrarla completamente da superrotolo GW190 / GW195.
6. Reinscrivere la graffetta nel vano di custodia.

Guasto	Possibile causa / soluzione
... superrotolo GW190 / GW195 sembra non funzionare?	Controllare l'alimentazione di corrente, compresi il cavo di allacciamento e la spina.
... superrotolo GW190 / GW195 non si aziona all'orario di attivazione impostato?	a) Potrebbe essersi verificata un'interruzione della corrente; impostare nuovamente gli orari di attivazione, v. pagina 30. b) È possibile che i finecorsa non siano ancora stati impostati. Impostare i finecorsa, v. pagina 26.
... la spia di controllo (LED) lampeggia?	Potrebbe essersi verificata un'interruzione della corrente; impostare nuovamente gli orari di attivazione, v. pagina 30.
... la tapparella non si arresta in corrispondenza dei finecorsa impostati?	È possibile che i finecorsa si siano spostati a causa dell'allungamento della cinghia. Reimpostare i fine corsa, v. pagina 26.
... la tapparella si arresta non appena il tasto di comando viene rilasciato?	I finecorsa non sono ancora impostati. Impostare i finecorsa, v. pagina 26.
... superrotolo GW190 / GW195 gira al contrario?	Probabilmente la cinghia è avvolta al contrario sul rullo avvolgitore, v. pagina 23.
... la tapparella si blocca improvvisamente durante la salita?	a) L'azionamento potrebbe essere bloccato, ad es. a causa del congelamento della tapparella o di altri ostacoli. b) La tapparella potrebbe muoversi con difficoltà. Controllare la tapparella e/o la relativa guida. c) È possibile che la tapparella sia troppo pesante. È stata superata la forza di trazione massima dell'avvolgitore, v. pagina 40.

Guasto	Possibile causa / soluzione
... la tapparella si blocca durante l'abbassamento?	<p>a) La tapparella potrebbe aver incontrato un ostacolo. Rialzare la tapparella ed eliminare l'ostacolo.</p> <p>b) Le stecche si sono spostate. Se possibile, rialzare la tapparella e correggere la posizione delle stecche.</p> <p>c) La tapparella sfrega contro l'interno del cassonetto o il telaio della finestra per mancanza di rulli pressori o perché il materiale isolante si è staccato e blocca la tapparella. Aprire il cassonetto della tapparella e risolvere il problema. Se necessario, lubrificare i punti poco scorrevoli con sciolina.</p> <p>d) La tapparella potrebbe essere troppo leggera. Appesantire la tapparella inserendo ad es. un ferro piatto nell'ultima stecca.</p>
... la spia di controllo lampeggia e superrotolo GW190 / GW195 non si alza né si abbassa?	<p>È stato superato il tempo di funzionamento massimo dell'azionamento, v. pagina 6/15.</p> <p>Il motore è troppo caldo; dopo circa 1 ora l'avvolgitore sarà nuovamente pronto al funzionamento.</p>
... superrotolo GW190 / GW195 non risponde correttamente ai comandi manuali o automatici?	<p>superrotolo GW190/GW195 non è più pronto al funzionamento. Eseguire un reset del software come descritto a pagina 32 e controllare il funzionamento di superrotolo GW190 / GW195 con le impostazioni di fabbrica.</p>

Manutenzione



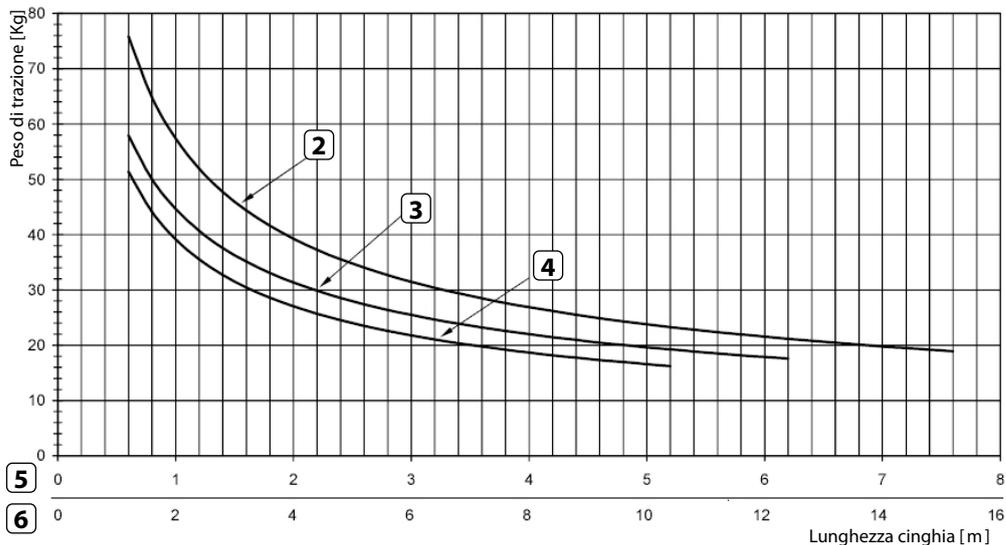
Una manutenzione scorretta può comportare pericoli per le persone a causa del danneggiamento di superrotolo GW190 / GW195 e dell'intero impianto.

- ◆ Verificare regolarmente che superrotolo GW190 / GW195 e tutti i componenti dell'impianto non presentino eventuali danni.
 - Verificare regolarmente che superrotolo GW190 / GW195 funzioni correttamente.
 - La tapparella non deve essere danneggiata.
 - La cinghia non deve sfilacciarsi.
 - La puleggia nel cassonetto della tapparella deve girare sempre con facilità.
 - Il disco di avvolgimento nel cassonetto della tapparella deve risultare stabile e fisso. L'utilizzo prolungato potrebbe incidere sulla sua stabilità.
- ◆ Fare sostituire i componenti danneggiati da un'azienda specializzata in tapparelle.

Pulizia

Per pulire superrotolo GW190 / GW195 è possibile utilizzare un panno umido. Evitare l'utilizzo di detergenti aggressivi o abrasivi.

1



5

6

1 Peso di trazione [Kg]

2 Spessore cinghia 1,0 mm

3 Spessore cinghia 1,3 mm

4 Spessore cinghia 1,5 mm

5 Lunghezza cinghia [m] per superrotolo GW190

6 Lunghezza cinghia [m] per superrotolo GW195



Con la presente, l'azienda RADEMACHER Geräte-Elektronik GmbH dichiara che l'avvolgitore elettrico per tapparelle **superrotolo GW190 / GW195** (n. art.: SR10190 / SR10195) è conforme alle direttive **2006/42/CE (Direttiva macchine) e 2014/30/UE (direttiva CEM)**.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è allegato al prodotto e depositato presso la ditta produttrice.

RADEMACHER Geräte-Elektronik GmbH

Buschkamp 7

46414 Rhede (Germania)

L'azienda RADEMACHER Geräte-Elektronik GmbH fornisce 24 mesi di garanzia sugli apparecchi nuovi che siano stati montati seguendo le istruzioni di montaggio. Sono coperti da garanzia tutti i difetti di progettazione, di materiale e di fabbricazione.

I diritti di garanzia previsti dalla legge rimangono impregiudicati dalla presente garanzia.

Sono esclusi dalla garanzia:

- ◆ Montaggio o installazione non corretti
- ◆ Mancata osservanza delle istruzioni di montaggio e uso
- ◆ Utilizzo e sollecitazione inadeguati
- ◆ Fattori esterni come urti, colpi o condizioni atmosferiche avverse
- ◆ Riparazioni e modifiche effettuate da terze parti non autorizzate
- ◆ Utilizzo di accessori inadeguati
- ◆ Danni causati da sovratensioni inammissibili (ad es. fulmini)
- ◆ Malfunzionamenti dovuti a sovrapposizioni di frequenze e altri radiodisturbi

Presupposto per la garanzia è l'acquisto del nuovo apparecchio presso un rivenditore specializzato e autorizzato. L'acquisto deve essere dimostrato presentando copia della fattura.

Per tutta la durata della garanzia, l'azienda RADEMACHER Geräte-Elektronik GmbH elimina gratuitamente eventuali difetti riscontrati mediante riparazione o sostituzione dei pezzi interessati ovvero mediante consegna di un apparecchio sostitutivo equivalente o nuovo. La consegna sostitutiva o la riparazione per motivi legati alla garanzia non comportano una proroga generale del periodo di garanzia originale.

RADEMACHER Geräte-Elektronik GmbH

Buschkamp 7

46414 Rhede (Germania)

www.superrollo-online.de